

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea

C 81



Edizzjoni bil-Malti

Informazzjoni u Avviżi

Volum 60

16 ta' Marzu 2017

Werrej

I Riżoluzzjonijiet, rakkomandazzjonijiet u opinjonijiet

OPINJONIJIET

Il-Kummissjoni Ewropea

2017/C 81/01

Opinjoni tal-Kummissjoni tal-14 ta' Marzu 2017 dwar il-pjan ta' modifika għar-rimi tal-iskart radjuattiv li jirriżulta mis-sit ta' Springfields Fuels Ltd li jinsab fir-Renju Unit, skont l-Artikolu 37 tat-Trattat Euratom

1

IV Informazzjoni

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZJI TAL-UNJONI EWROPEA

Il-Kummissjoni Ewropea

2017/C 81/02

Rata tal-kambju tal-euro

3

INFORMAZZJONI MILL-ISTATI MEMBRI

2017/C 81/03

Informazzjoni kkomunikata mill-Istati Membri dwar l-gheluq tas-sajd

4

2017/C 81/04

Informazzjoni kkomunikata mill-Istati Membri dwar l-gheluq tas-sajd

4

MT

INFORMAZZJONI DWAR IŻ-ŻONA EKONOMIKA EWROPEA

Awtorità ta' Sorveljanza EFTA

2017/C 81/05	Għajnuna mill-Istat — Deċiżjoni li ma jitqajmux oġġezzjonijiet	5
2017/C 81/06	Għajnuna mill-Istat — Deċiżjoni li ma jitqajmux oġġezzjonijiet	6
2017/C 81/07	Għajnuna mill-Istat — Deċiżjoni li ma jitqajmux objezzjonijiet	7

V Avviżi

PROCEDURI AMMINISTRATTIVI

Il-Kummissjoni Ewropea

2017/C 81/08	Sejha għal applikazzjonijiet 2017 — It-Tielet Programm tal-azzjoni tal-Unjoni fil-qasam tas-saħħa (2014-2020) ⁽¹⁾	8
--------------	--	---

PROCEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

Il-Kummissjoni Ewropea

2017/C 81/09	Komunikazzjoni tal-Kummissjoni ppubblikata skont l-Artikolu 27(4) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1/2003 fil-Każ AT.39816 — Il-Provvisti tal-Gass Upstream fl-Ewropa Ċentrali u tal-Lvant	9
2017/C 81/10	Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni (Il-Każ M.8405 — Lear/Grupo Antolín Assets) — Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal procedura ssimplifikata ⁽¹⁾	12
2017/C 81/11	Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni (Il-Każ M.8420 — Megatrends European Holdings/Allianz/Kamppi Shopping Centre) — Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal procedura ssimplifikata ⁽¹⁾	13

⁽¹⁾ Test b'rilevanza għaž-ŻEE.

I

(Riżoluzzjonijiet, rakkomandazzjonijiet u opinjonijiet)

OPINJONIJIET

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

OPINJONI TAL-KUMMISSJONI

tal-14 ta' Marzu 2017

**dwar il-pjan ta' modifika ghar-rimi tal-iskart radjuattiv li jirriżulta mis-sit ta' Springfields Fuels Ltd
li jinsab fir-Renju Unit, skont l-Artikolu 37 tat-Trattat Euratom**

(it-test bl-Ingliż biss huwa awtentiku)

(2017/C 81/01)

Il-valutazzjoni ta' hawn taht qed titwettaq skont id-dispożizzjonijiet tat-Trattat Euratom, minghajr preġudizzju għal kull valutazzjoni addizzjonali li għandha titwettaq skont it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea u skont l-obbligi li johorġu minnu u minn leġislazzjoni sekondarja ⁽¹⁾.

Fis-6 ta' Settembru 2016, il-Kummissjoni Ewropea rċeviet Dejta Ġenerali minghand il-Gvern tar-Renju Unit, skont l-Artikolu 37 tat-Trattat Euratom, dwar il-pjan ta' modifika ghar-rimi tal-iskart radjuattiv ⁽²⁾ li jirriżulta mis-sit ta' Springfields Fuels Ltd.

Abbażi ta' din id-dejta u wara konsultazzjoni mal-Grupp ta' Esperti, il-Kummissjoni fasslet din l-opinjoni:

1. Id-distanza bejn is-sit ta' Springfields Fuels Ltd u l-eqreb fruntiera ma' Stat Membru ieħor, f'dan il-każ l-Irlanda, hija ta' 210 km.
2. Il-modifika ppjanata tinvolvi l-introduzzjoni ta' limitu regolatorju ghar-rilaxx tal-krypton-85 fl-ajru, bil-limiti kollha regolatorji ghar-rilaxx l-oħra jibqgħu ma jnbidlux.
3. F'kundizzjonijiet ta' operat normali, il-modifika ppjanata x'aktarx li ma tikkawżax esponiment li jkun sinifikanti mil-lat ta' saħħa għall-popolazzjoni fi Stat Membru ieħor, fir-rigward tal-limiti tad-dożi stabbiliti fid-Direttiva dwar l-Istandards Bażiċi ta' Sikurezza ⁽³⁾ kif ukoll fid-Direttiva l-ġdida dwar l-Istandards Bażiċi ta' Sikurezza ⁽⁴⁾.
4. F'każ li jkun hemm rilaxx mhux ippjanat ta' effluwenti radjuattivi li jista' jsehh wara xi incident tat-tip u tad-daqs meqjusa fid-Dejta Ġenerali, id-dożi li x'aktarx jilhq u lill-popolazzjoni ta' Stat Membru ieħor mhux se jkunu sinifikanti mil-lat ta' saħħa fir-rigward tal-livelli ta' referenza stabbiliti fid-Direttiva l-ġdida dwar l-Istandards Bażiċi ta' Sikurezza.

⁽¹⁾ Perezempju, skont it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, l-aspetti ambjentali jenhtieg li jiġu vvalutati aktar. B'mod indikattiv, il-Kummissjoni tixtieq tiġbed l-attenzjoni lejn id-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 2011/92/UE dwar l-istima tal-effetti ta' ċerti proġetti pubbliċi u privati fuq l-ambjent, id-Direttiva 2001/42/KE dwar l-istima tal-effetti ta' ċerti pjanijiet u programmi fuq l-ambjent kif ukoll id-Direttiva 92/43/KEE dwar il-konservazzjoni tal-habitat naturali u tal-fawna u l-flora selvaġġa u d-Direttiva 2000/60/KE li tistabbilixxi qafas għal azzjoni Komunitarja fil-qasam tal-politika tal-ilma.

⁽²⁾ Ir-rimi tal-iskart radjuattiv fit-tifsira tal-punt 1 tar-Rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni 2010/635/Euratom tal-11 ta' Ottubru 2010 dwar l-applikazzjoni tal-Artikolu 37 tat-Trattat Euratom (ĠU L 279, 23.10.2010, p. 36).

⁽³⁾ Id-Direttiva tal-Kunsill 96/29/Euratom tat-13 ta' Mejju 1996 li tistabbilixxi standards bażiċi ta' sigurtà għall-harsien tas-saħħa tal-haddiema u l-pubbliku ġenerali kontra l-perikli li jiġu minn radjazzjoni jonizzanti (ĠU L 159, 29.6.1996, p. 1).

⁽⁴⁾ Id-Direttiva tal-Kunsill 2013/59/Euratom tal-5 ta' Diċembru 2013 li tistabbilixxi standards bażiċi ta' sikurezza għal protezzjoni kontra l-perikli li jirriżultaw minn esponiment għal radjazzjoni jonizzanti, u li tħassar id-Direttivi 89/618/Euratom, 90/641/Euratom, 96/29/Euratom, 97/43/Euratom u 2003/122/Euratom b'effett mis-6 ta' Frar 2018 (ĠU L 13, 17.1.2014, p. 1).

Bhala konkluzjoni, il-Kummissjoni hija tal-opinjoni li l-implimentazzjoni tal-pjan ta' modifika għar-rimi ta' skart radjuattiv mis-sit ta' Springfields Fuels Ltd. li jinsab fir-Renju Unit, kemm waqt l-operat normali kif ukoll fil-każ ta' incident tat-tip u d-daqs meqjusa fid-Dejta Ġenerali, x'aktarx li ma tirriżultax f'kontaminazzjoni radjuattiva, li tkun sinifikanti mil-lati ta' saħħa, ilma, hamrija jew tal-ispazju tal-ajru ta' Stat Membru iehor skont id-dispożizzjonijiet stabbiliti fid-Direttiva dwar l-Istandards Bażiċi ta' Sikurezza kif ukoll fid-Direttiva l-ġdida dwar l-Istandards Bażiċi ta' Sikurezza.

Magħmul fi Brussell, l-14 ta' Marzu 2017.

Għall-Kummissjoni

Miguel ARIAS CAÑETE

Membru tal-Kummissjoni

IV

(Informazzjoni)

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZJI
TAL-UNJONI EWROPEA

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Rata tal-kambju tal-euro ⁽¹⁾**Il-15 ta' Marzu 2017**

(2017/C 81/02)

1 euro =

	Munita	Rata tal-kambju		Munita	Rata tal-kambju
USD	Dollaru Amerikan	1,0622	CAD	Dollaru Kanadiż	1,4291
JPY	Yen Ġappuniż	121,77	HKD	Dollaru ta' Hong Kong	8,2527
DKK	Krona Daniża	7,4339	NZD	Dollaru tan-New Zealand	1,5277
GBP	Lira Sterlina	0,87073	SGD	Dollaru tas-Singapor	1,5001
SEK	Krona Żvediża	9,5603	KRW	Won tal-Korea t'Isfel	1 217,28
CHF	Frank Żvizzeru	1,0715	ZAR	Rand ta' l-Afrika t'Isfel	13,8649
ISK	Krona İzlandiża		CNY	Yuan ren-min-bi Ċiniż	7,3438
NOK	Krona Norveġiża	9,1353	HRK	Kuna Kroata	7,4298
BGN	Lev Bulgaru	1,9558	IDR	Rupiah Indoneżjan	14 191,33
CZK	Krona Ċeka	27,021	MYR	Ringgit Malażjan	4,7258
HUF	Forint Ungeriz	310,83	PHP	Peso Filippin	53,390
PLN	Zloty Pollakk	4,3206	RUB	Rouble Russu	62,7435
RON	Leu Rumen	4,5423	THB	Baht Tajlandiż	37,453
TRY	Lira Turka	3,9497	BRL	Real Braziljan	3,3553
AUD	Dollaru Awstraljan	1,3992	MXN	Peso Messikan	20,8010
			INR	Rupi Indjan	69,7475

⁽¹⁾ Sors: rata tal-kambju ta' referenza ppubblikata mill-Bank Ċentrali Ewropew.

INFORMAZZJONI MILL-ISTATI MEMBRI

Informazzjoni kkomunikata mill-Istati Membri dwar l-gheluq tas-sajd

(2017/C 81/03)

B'konformità mal-Artikolu 35(3) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1224/2009 tal-20 ta' Novembru 2009 li jistabbilixxi sistema tal-Unjoni ta' kontroll għall-iżgurar tal-konformità mar-regoli tal-Politika Komuni tas-Sajd ⁽¹⁾, ġie deċiż li s-sajd jinghalaq kif stipulat fit-tabella li ġejja:

Data u hin tal-gheluq	16.2.2017
Durata	16.2.2017 – 31.12.2017
Stat Membru	Franza
Stokk jew Grupp ta' stokkijiet	ANF.8C3411
Speċi	Il-petrica (<i>Lophiidae</i>)
Żona	VIIIc, IX u X; l-ilmijiet tal-Unjoni tas-CECAF 34.1.1
Tipi ta' bastimenti tas-sajd	—
Numru ta' referenza	03.TQ127

⁽¹⁾ ĠU L 343, 22.12.2009, p. 1.

Informazzjoni kkomunikata mill-Istati Membri dwar l-gheluq tas-sajd

(2017/C 81/04)

B'konformità mal-Artikolu 35(3) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1224/2009 tal-20 ta' Novembru 2009 li jistabbilixxi sistema tal-Unjoni ta' kontroll għall-iżgurar tal-konformità mar-regoli tal-Politika Komuni tas-Sajd ⁽¹⁾, ġie deċiż li is-sajd jinghalaq kif stipulat fit-tabella li ġejja:

Data u hin tal-gheluq	27.1.2017
Durata	27.1.2017 – 31.12.2017
Stat Membru	Il-Belġju
Stokk jew Grupp ta' stokkijiet	RJU/07-D
Speċi	Raja ondjata (<i>Raja undulata</i>)
Żona	L-ilmijiet tal-Unjoni taż-żona VIII d
Tipi ta' bastimenti tas-sajd	—
Numru ta' referenza	02/TQ127

⁽¹⁾ ĠU L 343, 22.12.2009, p. 1.

INFORMAZZJONI DWAR IŻ-ŻONA EKONOMIKA EWROPEA

AWTORITÀ TA' SORVELJANZA EFTA

Għajjnuna mill-Istat — Deċiżjoni li ma jitqajmux oġġezzjonijiet

(2017/C 81/05)

L-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA ma tqajjem ebda oġġezzjoni għall-miżura li ġejja dwar l-għajjnuna mill-istat:

Data tal-adozzjoni tad-deċiżjoni:	fit-28 ta' Novembru 2016.
Każ Nru:	79791
Nru tad-Deċiżjoni:	210/16/COL
Stat tal-EFTA:	in-Norveġja
Ir-reġjun:	il-Muniċipalità ta' Ringerike
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju):	Arba Follum AS
Baži ġuridiku:	L-iskema tal-Fond għall-Energija approvata mill-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA permezz tad-Deċiżjoni Nru 248/11/COL
Tip ta' miżura:	Għajjnuna individwali skont l-iskema tal-Fond għall-Energija, soġġetta għal valutazzjoni dettaljata
Għan:	Ambjent u innovazzjoni
Forma ta' għajjnuna:	Ghotja
Baġit:	1 38 000 000 NOK
Intensità:	47 %
Tul ta' ħin:	L-għajjnuna se titqassam fil-perjodu 2016 – 2017
Setturi ekonomiċi:	Produzzjoni ta' gerbub iswed
Isem u indirizz tal-awtorità li tagħti l-għajjnuna:	Enova SF Professor Brochs gate 2 N-7030 Trondheim NORWAY

It-test awtentiku tad-deċiżjoni jinsab fuq is-sit web tal-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA: <http://www.eftasurv.int/state-aid/state-aid-register/>.

Għajnuna mill-Istat — Deċiżjoni li ma jitqajmux oġġezzjonijiet

(2017/C 81/06)

L-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA ma tqajjem l-ebda oġġezzjoni għall-miżura li ġejja dwar l-għajnuna mill-Istat:

Data tal-adozzjoni tad-deċiżjoni:	fl-1 ta' Diċembru 2016.
Każ Nru:	79773
Nru tad-Deċiżjoni:	216/16/COL
Stat tal-EFTA:	in-Norveġja
Titlu:	Rata mnaqqsa ta' tassazzjoni fuq l-elettriku pprovdut direttament lil bastimenti
Bażi ġuridika:	Id-deċiżjoni annwali tal-Parlament dwar it-taxxa fuq l-elettriku, l-Att dwar id-Dazju tas-Sisa tad-19 ta' Mejju 1933 Nru 11, ir-Regolament dwar id-Dazji tas-Sisa u l-Att dwar il-Hlas tat-Taxxa tas-17 ta' Ġunju 2005 Nru 67.
Tip ta' miżura:	Skema
Objettiv:	Harsien ambjentali
Forma ta' għajnuna:	Benefiċċju fuq it-taxxa
Baġit:	Appross. NOK 2 miljuni annwalment (mistenni li jiżdied gradwalment)
Tul ta' ħin:	10 snin, b'bidu mill-1 ta' Jannar 2017
Setturi ekonomiċi:	Trasport
Isem u indirizz tal-awtorità awtorizzanti:	Ministry of Finance P.O. Box 8008 Dep N-0030 Oslo NORWAY

Informazzjoni oħra:

It-test awtentiku tad-deċiżjoni, li minnu tnehhiet l-informazzjoni kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit web tal-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA:

<http://www.eftasurv.int/state-aid/state-aid-register/>

Għajjnuna mill-Istat — Deċiżjoni li ma jittqajmox objeżżjonijiet
(2017/C 81/07)

L-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA ma tqajjem l-ebda oġġezzjoni għall-miżura li ġejja dwar l-għajjnuna mill-Istat:

Data tal-adozzjoni tad-deċiżjoni:	fl-24 ta' Ġunju 2015
Każ Nru:	77262
Deċiżjoni Nru:	249/15/COL
Stat EFTA:	In-Norveġja
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju):	Pjan ta' evalwazzjoni għall-iskem ta' għajjnuna Skattefunn eżentata bhala kategorija
Bażi ġuridika:	L-Att dwar it-Taxxa Norveġiż tas-26 ta' Marzu 1999 Nru 14 sez-zjoni 16-40
Tip ta' miżura:	Skema
Objettiv:	R&D&I
Forma ta' għajjnuna:	Benefiċċju fuq it-taxxa
Baġit:	Stima ta' NOK 2 350 miljun għall-2015
Intensità:	Varji
Tul ta' hin:	Sal-31 ta' Diċembru 2020
Setturi ekonomiċi:	Kollha
Isem u indirizz tal-awtorità li tagħti l-għajjnuna:	Ministry of Finance P.O Box 8008 Dep N-0030 Oslo, NORWAY
Informazzjoni oħra:	Ara wkoll l-iskeda ta' informazzjoni GBER 44/2014/R&D&I

It-test awtentiku tad-deċiżjoni, li minnu tnehhiet l-informazzjoni kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit web tal-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA:

<http://www.eftasurv.int/state-aid/state-aid-register/>

V

(Avviżi)

PROCEDURI AMMINISTRATTIVI

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Sejha għal applikazzjonijiet 2017**It-Tielet Programm tal-azzjoni tal-Unjoni fil-qasam tas-saħħa (2014-2020)****(Test b'rilevanza għaž-ŻEE)**

(2017/C 81/08)

Illum qed tiġi mnedija sejha għal applikazzjonijiet "Saħħa – 2017" fi hdan il-qafas tat-tielet Programm ta' azzjoni tal-Unjoni fil-qasam tas-saħħa (2014-2020) ⁽¹⁾

Din is-sejha għal applikazzjonijiet tinkludi l-elementi li ġejjin:

- Sejha għal proposti għall-ghoti ta' kontribuzzjoni finanzjarja għal azzjonijiet speċifiċi fil-forma ta' għotjiet għal proġetti
- Sejha għal proposti għall-ghoti ta' kontribuzzjoni finanzjarja għat-thaddim ta' korpi mhux governattivi (għotjiet operattivi)

L-iskadenzi għas-sottomissjoni online tal-proposti huma kif ġej: 15 ta' Ġunju 2017.

L-informazzjoni kollha, inkluża d-Deciżjoni tal-Kummissjoni tas-26 ta' Jannar 2017 dwar l-adozzjoni tal-programm ta' hidma għall-2017 għall-implimentazzjoni tat-tielet Programm tal-azzjoni tal-Unjoni fil-qasam tas-saħħa (2014-2020), u dwar l-għażla, l-ghoti u kriterji oħra għal kontribuzzjonijiet finanzjarji għall-azzjonijiet ta' dan il-programm, huma disponibbli fuq is-sit elettroniku tal-Aġenzija Eżekuttiva għall-Konsumatur, is-Saħħa, l-Agrikoltura u l-Ikel (Chafea) fl-indirizz li ġej:

<http://ec.europa.eu/chafea/>

⁽¹⁾ Ir-Regolament (UE) Nru 282/2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Marzu 2014 dwar it-twaqqif tat-tielet Programm għal azzjoni tal-Unjoni fil-qasam tas-saħħa (2014-2020) (ĠU L 86, 21.3.2014, p. 1).

PROCEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Komunikazzjoni tal-Kummissjoni ppubblikata skont l-Artikolu 27(4) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1/2003 fil-Każ AT.39816 — Il-Provvisti tal-Gass Upstream fl-Ewropa Ċentrali u tal-Lvant

(2017/C 81/09)

1. Introduzzjoni

- (1) Skont l-Artikolu 9 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1/2003 tas-16 ta' Diċembru 2002 fuq l-implimentazzjoni tar-regoli tal-kompetizzjoni mniżżlin fl-Artikoli 81 u 82 tat-Trattat⁽¹⁾, il-Kummissjoni tista' tiddeċiedi – f'dawk il-każijiet fejn ikollha l-intenzjoni li tadotta deċiżjoni li tobbliga li ksur jingieb fi tmiemu l-partijiet ikkonċernati joffru li jidhlu għal irbit li jkun jissodisfa t-thassib indikat lilhom mill-Kummissjoni fl-evalwazzjoni preliminari tagħha – li dak l-irbit isir vinkolanti fuq l-impriżi. Deċiżjoni bħal din tista' tiġi adottata għal perjodu speċifiku u għandha tikkonkludi li ma hemmx aktar raġunijiet għal azzjoni mill-Kummissjoni. Skont l-Artikolu 27(4) tal-istess Regolament, il-Kummissjoni għandha tippubblika sommarju konċiż tal-każ u l-kontenut prinċipali tal-impenji. Il-partijiet interessati jistgħu jipprezentaw il-kummenti tagħhom sal-limitu taż-żmien għal dan stabbilit mill-Kummissjoni.

2. Sommarju tal-każ

- (2) Fit-22 ta' April 2015, il-Kummissjoni adottat Dikjarazzjoni ta' Ogġezzjonijiet rigward l-allegat ksur tal-Artikolu 102 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea ("TFUE") minn OAO Gazprom u OOO Gazprom Export ("Gazprom") dwar is-swieq għall-provvista bl-ingrossa upstream tal-gass naturali f'kull wiehed minn dawn il-pajjiżi: il-Bulgarija, l-Estonja, ir-Repubblika Ċeka, l-Ungerija, il-Latvja, il-Litwanja, il-Polonja u s-Slovakkja (l-Ewropa Ċentrali u tal-Lvant). Dan id-dokument huwa valutazzjoni preliminari fis-sens tal-Artikolu 9(1) tar-Regolament (KE) Nru 1/2003.
- (3) Il-valutazzjoni preliminari tal-Kummissjoni hija li Gazprom hija dominanti fit-tmint iswieq kollha tal-Ewropa Ċentrali u tal-Lvant għall-provvista bl-ingrossa upstream tal-gass. L-opinjoni preliminari tal-Kummissjoni hija li Gazprom setgħet abbużat minn din il-pożizzjoni dominanti kuntrarju għall-Artikolu 102 TFUE.
- (4) B'mod partikolari, Gazprom setgħet implimentat strateġija abbużiva ġenerali billi imponiet restrizzjonijiet territorjali fil-ftehimiet tal-provvista tagħha fil-pajjiżi tal-Ewropa Ċentrali u tal-Lvant. Dawn ir-restrizzjonijiet jinkludu proj-bizzjonijiet tal-esportazzjoni, klawżoli tad-destinjazzjoni u miżuri ekwivalenti li setgħu żammew żammew lura l-fluss transfruntiera tal-gass.
- (5) Dawn ir-restrizzjonijiet territorjali setgħu ppermettew lil Gazprom biex issegwi politika ta' prezzijiet ingusti f'fames Stati Membri, jiġifieri fil-Bulgarija, l-Estonja, il-Latvja, il-Litwanja u l-Polonja, billi titlob prezzijiet mingħand min ibiegħ bl-ingrossa li kienu oġhla mill-prezzijiet tal-gass kompetittivi tal-Ewropa tal-Punent.
- (6) Gazprom setgħat ukoll abbużat mill-pożizzjoni dominanti tagħha fis-suq fuq is-suq tal-provvista bl-ingrossa upstream tal-gass naturali fil-Bulgarija billi tagħmel il-provvista tal-gass dipendenti fuq investment fil-proġett tal-pipeline South Stream.
- (7) Il-valutazzjoni preliminari tal-Kummissjoni tikkonkludi li l-prattika ta' Gazprom għandha l-potenzjal li tohloq xkiel lill-fluss hieles tal-gass fis-Suq Intern, li tbaxxi l-likwidità u l-effiċjenza tas-swieq tal-gass u li twassal għal prezzijiet oġhla tal-gass naturali.

3. Il-kontenut prinċipali tal-impenji offruti

- (8) Gazprom ma taqbilx mal-valutazzjoni preliminari tal-Kummissjoni. Madankollu, hija offriet li tiehu impenji skont l-Artikolu 9 tar-Regolament (KE) Nru 1/2003, biex tittratta t-thassib tal-Kummissjoni dwar il-kompetizzjoni. L-elementi ewlenin tal-impenji huma deskritti hawn taht.

⁽¹⁾ ĠU L 1, 4.1.2003, p. 1. B'effett mill-1 ta' Diċembru 2009, l-Artikoli 81 u 82 tat-Trattat tal-KE saru l-Artikoli 101 u 102 TFUE rispettivament. Iz-żewġ settijiet ta' dispożizzjonijiet huma essenzjalment identiċi. Għall-finijiet ta' din in-notifika, jinhtieg li r-referenzi għall-Artikoli 101 u 102 TFUE jinftehmhu bħala referenzi għall-Artikoli 81 u 82 tat-Trattat tal-KE fejn dan ikun applikabbli.

- (9) Gazprom se timpenja ruhha li tintroduċi għadd ta' bidliet għall-kuntratti rilevanti tagħha biex tneħhi l-ostakli għall-fluss hieles tal-gass bi prezzijiet kompetittivi fl-Ewropa Ċentrali u tal-Lvant:
- (a) Gazprom mhux se tapplika u mhux se tintroduċi xi dispożizzjonijiet kuntrattwali fil-kuntratti tagħha għall-provvista tal-gass fil-Ewropa Ċentrali u tal-Lvant li jistgħu direttament jew indirettament jipprojbixxu, jirrestringu jew jagħmlu inqas attraenti ekonomikament l-abbiltà tal-klijenti li jesportaw mill-għdid jew ibiegħu mill-għdid il-gass. Gazprom se timpenja ruhha wkoll li ma tintroduċi ebda miżura bħal din fil-kuntratti futuri tagħha tal-gass fl-Ewropa Ċentrali u tal-Lvant.
 - (b) Gazprom se tiżgura l-introduzzjoni tal-bidliet meħtieġa raġonevoli fil-kuntratti Bulgari u Griegi tagħha, kemm il darba jkun hemm kunsens mill-kontrapartijiet kuntrattwali tagħha, li huma neċessarji għall-konkluzjoni tal-ftehimiet ta' interkonnessjoni bejn il-Bulgarija u l-Istati Membri l-oħra tal-UE.
 - (c) Gazprom se toffri lill-klijenti rilevanti tagħha fl-Ewropa Ċentrali u tal-Lvant il-possibbiltà li jitolbu li l-volumi tal-gass kuntrattwali tagħhom kollha jew parti minnhom konsenjati lejn ċerti punti ta' konsenja fl-Ewropa Ċentrali u tal-Lvant għandhom ikunu konsenjati lejn punt ieħor ta' konsenja użat minn Gazprom għall-provvisti għall-Bulgarija u l-Istati Baltiċi. Gazprom se timpenja ruhha li toffri din il-possibbiltà sakemm il-klijent jibqa' ma jkunx jista' jagħmel l-arrangamenti tiegħu għat-trasport tal-gass mill-punt tal-konsenja kuntrattwali rilevanti lejn il-Bulgarija jew l-Istati Baltiċi.
 - (d) Gazprom se toffri li tintroduċi jew klawżola ta' reviżjoni tal-prezz fil-kuntratti mal-klijenti rilevanti tagħha li għad ma għandhomx klawżola bħal din jew biex temenda kull klawżola ta' reviżjoni eżistenti tal-prezz. Gazprom se timpenja ruhha li tagħti ċans lill-klijent rilevanti tagħha biex jiskatta reviżjoni tal-prezz fuq il-bażi li l-prezz kuntrattwali ma jkunx qed jirrifletti, fost oħrajn, l-iżvilupp tal-prezzijiet tal-fruntiera fil-Germanja, Franza u l-Italja jew l-iżvilupp tal-prezzijiet tal-gass fiċ-ċentri tal-likwidità tal-gass fl-Ewropa Kontinentali. Il-partijiet se jkunu wkoll jistgħu jirreferu għall-istess punti ta' referenza kompetittivi meta jirrevedu l-prezz kuntrattwali. Gazprom se timpenja wkoll ruhha li żżid il-frekwenza u l-veloċità tar-reviżjonijiet tal-prezz. Għall-klijenti rilevanti tagħha, Gazprom se timpenja wkoll ruhha li tintroduċi l-istess dispożizzjonijiet għal reviżjoni tal-prezz f'kuntratti futuri.
 - (e) Gazprom mhux se titlob għad-danni minhabba t-twaqqif tal-proġett South Stream mill-kontrapartijiet Bulgari. It-twaqqif għe konfermat minn Gazprom.
- (10) Jinhtieg li dawn l-impenji jissodisfaw it-thassib tal-Kummissjoni billi jassiguraw il-fluss hieles tal-gass bi prezzijiet kompetittivi fl-Ewropa Ċentrali u tal-Lvant. Gazprom se tinżamm milli taqşam is-swieq tal-Ewropa Ċentrali u tal-Lvant billi sserrah fuq restrizzjonijiet territorjali espliciti jew miżuri kuntrattwali oħra li jkollhom l-effett ekwivalenti għar-restrizzjonijiet territorjali. Il-Kummissjoni tinnotta li s-sitwazzjoni fl-Ewropa Ċentrali u tal-Lvant tjejbet f'dik li hija l-infrastruttura li tghaqqad tal-gass u f'dik li hija l-abbiltà tal-klijenti tal-Ewropa Ċentrali u tal-Lvant biex jagħmlu kummerċ transfruntiera bil-gass, jew permezz ta' flussi b'lura jew permezz ta' tpartit tal-gass. Madankollu, l-istess possibbiltajiet għadhom mhux preżenti b'mod suffiċjenti fl-Istati Baltiċi u fil-Bulgarija.
- (11) L-impenji se jikkompensaw għan-nuqqas ta' disponibbiltà tal-flussi tal-gass bejn, fuq naha il-bqija tal-Ewropa Ċentrali u tal-Lvant u fuq in-naha l-oħra, il-Bulgarija jew l-Istati Baltiċi. Gazprom se tipprovdi lill-klijenti tal-Ewropa Ċentrali u tal-Lvant bil-possibbiltà li jagħmlu operazzjonijiet ta' tpartit biex ikunu jistgħu jiksbu iktar likwidità tal-gass fl-Istati Baltiċi u fil-Bulgarija. Gazprom se tkun tista' titlob għal dan hlaq għas-servizz, kif tista' tagħmel għal tpartit tipiku fis-swieq fejn huwa disponibbli t-trasport tal-gass. Il-possibbiltà ta' operazzjonijiet ta' tpartit bħal dawn se tkun ta' importanza partikulari fil-każ li l-prezzijiet tal-gass fl-Istati Baltiċi jew fil-Bulgarija kellhom ivarjaw b'mod sinifikattiv mill-bqija tal-Ewropa Ċentrali u tal-Lvant.
- (12) Jinhtieg li dawn l-impenji jissodisfaw it-thassib tal-Kummissjoni dwar il-prezzijiet għall-hames Stati Membri billi jippermettu lill-klijenti biex jiskattaw reviżjoni tal-prezz permezz tal-kuntratti tagħhom jekk il-prezz kuntrattwali, iter alia, ivarja mill-prezzijiet f'hubbs likwidi aċċettati ġeneralment fl-Ewropa Kontinentali. L-impenji se jipprovdu wkoll gwida sostantiva esplicita dwar il-punti ta' referenza kompetittivi tal-Ewropa tal-Punent li għandhom jintuza fir-reviżjoni tal-prezz. Dan se jassigura li l-klijenti fil-hames Stati Membri tal-Ewropa Ċentrali u tal-Lvant se jiksbu dritt kuntrattwali esplicitu biex jirreferu għall-prezzijiet kompetittivi u daww taċ-ċentru tal-likwidità tal-gass meta jirrevedu l-prezz kuntrattwali tagħhom. Ir-referenza esplicita għall-punti ta' referenza kompetittivi tal-Ewropa tal-Punent se turi sewwa l-importanza tagħhom għall-arbitri, f'każ li n-negozjati għal reviżjoni tal-prezz ikunu segwiti b'arbitraġġ. Dan kollu se jassigura li fil-futur il-prezzijiet tal-gass fl-Ewropa Ċentrali u tal-Lvant ma jisvijawx b'mod sinifikattiv mill-punti ta' referenza.
- (13) F'dak li għandu x'jaqşam mal-Bulgarija, l-impenji se jneħhu wkoll it-theddida ta' azzjonijiet għad-danni, indipendentement minn jekk it-talbiet ikunx validi jew le, kontra kontrapartijiet Bulgari wara t-twaqqif tal-proġett South Stream. Dan se jassigura li l-allegat abbuż li għamlet Gazprom fuq l-investment fl-infrastruttura tal-gass fil-Bulgarija jkun imcaħhad mill-effetti tiegħu.
- (14) L-impenji jinsabu ppubblikati kollha bl-Ingliż fuq is-sit web tad-Direttorat-Ġenerali għall-Kompetizzjoni, fuq:

4. Stedina għall-kummenti

- (15) Wara li jsir l-ittestjar tas-suq, il-Kummissjoni beħsiebha tadotta deċiżjoni skont l-Artikolu 9(1) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1/2003 li fiha tiddikjara li l-impenji mnizzlin fil-qosor hawn fuq u ppubblikati fuq l-internet fuq is-sit web tad-Direttorat Ġenerali għall-Kompetizzjoni huma vinkolanti.
- (16) Skont l-Artikolu 27(4) tar-Regolament (KE) Nru 1/2003, il-Kummissjoni tistieden lil terzi persuni interessati biex jipprezentaw il-kummenti tagħhom dwar l-impenji proposti. Dawn il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni sa mhux aktar tard minn seba' ġimgħat wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. It-terzi persuni interessati huma wkoll mistiedna jipprezentaw verżjoni mhux kunfidenzjali tal-kummenti tagħhom, li fiha kull informazzjoni li jiddikjaraw li hija sigriet kummerċjali u informazzjoni kunfidenzjali ohra jinhtieg li tithassar u tiġi ssostitwita kif xieraq b'sommarju mhux kunfidenzjali jew bil-kliem "sigriet kummerċjali" jew "kunfidenzjali".
- (17) Jinhtieg li r-risposti u l-kummenti jkunu preferibbilment motivati u jinhtieg li jipprezentaw il-fatti rilevanti. Jekk tidentifika problema b'xi parti tal-impenji proposti, il-Kummissjoni tistiednek ukoll biex tissuggerixxi soluzzjoni possibbli.
- (18) Il-kummenti jistghu jintbagħtu lill-Kummissjoni bir-referenza AT.39816 — Il-Provvisti tal-Gass Upstream fl-Ewropea Ċentrali u tal-Lvant jew permezz tal-e-mail (COMP-GREFFE-ANTITRUST@ec.europa.eu), permezz tal-fax (+32 22950128) jew permezz tal-posta, fl-indirizz li ġej:

European Commission
Directorate-General for Competition
Antitrust Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni
(Il-Każ M.8405 — Lear/Grupo Antolín Assets)
Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura ssimplifikata
(Test b'rilevanza għaž-ŻEE)
(2017/C 81/10)

1. Fit-8 ta' Marzu 2017, il-Kummissjoni rċeviet avviż ta' konċentrazzjoni proposta skont l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽¹⁾ li permezz tagħha l-impriża Lear Corporation ("Lear" tal-Istati Uniti tal-Amerika), takkwista fis-sens tal-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet il-kontroll uniku tan-negozju tas-siġġijiet u l-metall tal-Grupo Antolín-Irausa, S.A. (Spanja) ("Assi tal-Grupo Antolín") permezz ta' xiri ta' ishma u assi singoli.

2. L-attivitajiet kummerċjali tal-impriża kkonċernati huma:

- Lear hija fornitur fl-ewwel saff ta' sistemi u komponenti kompleti ta' seating għall-karrozzi kif ukoll ta' sistemi tad-distribuzzjoni elettrika u komponenti elettronici;
- L-Assi tal-Grupo Antolín jikkonsistu fi 12-il faċilità industrijali u żewġ ċentri tar-RuĖ li jinsabu fir-Repubblika Ċeka, Franza, il-Marokk, il-Portugall u Spanja, attivi fil-manifattura ta' seats tal-karrozzi u tal-komponenti tas-seating.

3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni tqis li t-tranzazzjoni notifikata tista' taqa' fil-kamp ta' applikazzjoni tar-Regolament dwar l-Għaqdiet. Madankollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija riżervata. Skont l-Avviż tal-Kummissjoni dwar proċedura simplifikata għat-trattament ta' ċerti konċentrazzjonijiet skont ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽²⁾, ta' min jinnota li dan il-każ jista' jiġi kkunsidrat għal trattament skont il-proċedura stipulata f'dan l-Avviż.

4. Il-Kummissjoni tistieden lil terzi persuni interessati biex jibagħtulha l-kummenti li jista' jkollhom dwar l-operazzjoni proposta.

Il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Il-kummenti jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni permezz tal-faks (+32 22964301), permezz tal-email lil COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu jew permezz tal-posta, bin-numru ta' referenza M.8405 — Lear/Grupo Antolín Assets, f'dan l-indirizz:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1 (ir-"Regolament dwar l-Għaqdiet").

⁽²⁾ ĠU C 366, 14.12.2013, p. 5.

Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni**(Il-Każ M.8420 — Megatrends European Holdings/Allianz/Kamppi Shopping Centre)****Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura ssimplifikata****(Test b'rilevanza għaž-ŻEE)****(2017/C 81/11)**

1. Fid-9 ta' Marzu 2017, il-Kummissjoni rċeviet avviż ta' konċentrazzjoni proposta skont l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽¹⁾ li permezz tagħha l-impriża Megatrends European Holdings S.à.r.l. ("Megatrends", il-Lussemburgu) u Allianz SE ("Allianz", il-Ġermanja) indirettament jakkwistaw, fis-sens tal-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet, il-kontroll kongunt permezz ta' xiri ta' ishma tal-impriża NRF (Finland) AB kollha kemm hi, li min-naha tagħha ultimament tikkontrolla l-Kamppi Shopping Centre.

2. L-attivitajiet kummerċjali tal-impriża kkonċernati huma:

- Megatrends hija sussidjarja proprjetà kollha kemm hi ta' European Cities Fund ("ECF"), strument ta' investiment immniedi minn TH Real Estate ("THRE"). THRE hija kumpanija ta' ġestjoni tal-proprjetà immobbli u tal-investiment. Hija s-sussidjarja tat-Teachers Insurance and Annuity Association of America ("TIAA"), kumpanija legali ta' riserva tal-assigurazzjoni fuq il-ħajja fis-sens tar-regolamenti tal-Istat ta' New York fl-Istati Uniti tal-Amerika. L-attività prinċipali tat-TIAA hija li tipprovdi prodotti u servizzi tal-investiment lil dawk li jahdmu fl-oqsma akkademici, ta' riċerka, mediċi u kulturali fl-Istati Uniti tal-Amerika. L-attivitajiet Ewropej tat-TIAA jikkonsistu primarjament f'investimenti fil-proprjetà immobbli u fl-art agrikola.
- Allianz hija l-kumpanija azzjonarja aħħarija ta' Allianz Group. Allianz Group hija kumpanija multinazzjonali li huwa fornitur ta' servizzi finanzjarji attiv madwar id-dinja kollha fin-negożju tal-assigurazzjoni u l-ġestjoni tal-assi.
- Kamppi Shopping Centre huwa sussidjarja ta' Kamppi Centre Holdings Oy, li ultimament hija kkontrollata minn NRF (Finland) AB. Kamppi Shopping Centre jinsab f'Helsinki (il-Finlandja) u għandu żona li tista' tinkera ta' 44 704 metri kwadri b'kollox. Huwa kellu 41,5 miljun viżitatur fl-2016. Il-proprjetà hija mikrija lil 121 inkwilin kummerċjali li joperaw ħwienet, kafetteriji u ristoranti.

3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni tqis li t-tranzazzjoni notifikata tista' taqa' fil-kamp ta' applikazzjoni tar-Regolament dwar l-Għaqdiet. Madankollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija riżervata. Skont l-Avviż tal-Kummissjoni dwar proċedura simplifikata għat-trattament ta' ċerti konċentrazzjonijiet skont ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽²⁾, ta' min jinnota li dan il-każ jista' jiġi kkunsidrat għal trattament skont il-proċedura stipulata f'dan l-Avviż.

4. Il-Kummissjoni tistieden lil terzi persuni interessati biex jibagħtuhom l-kummenti li jista' jkollhom dwar l-operazzjoni proposta.

Il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Il-kummenti jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni permezz tal-faks (+32 22964301), permezz tal-email lil COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu jew permezz tal-posta, bir-referenza M.8420 — Megatrends European Holdings/Allianz/Kamppi Shopping Centre, f'dan l-indirizz:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1 (ir-"Regolament dwar l-Għaqdiet").

⁽²⁾ ĠU C 366, 14.12.2013, p. 5.

